

"La Voz de la Colonia" circula en todo el Continente de Ventura, Santa Barbara y el Valle de San Fernando, estando exclusivamente dedicada a servir y velar por los intereses de las colonias mexicanas de estos distritos. Su amplia circulación, prueba la aceptación y confianza de sus numerosos lectores.

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL. PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR.—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

Teléfono de Oficina 444
Teléfono de Residencia 333-3-3
HORAS DE OFICINA
De las 8:00 a. m. a las 6 p. m.
120 So. Mjil St. 335 Calle 5ta. al Sur.
M. A. REYES, Director
Precio de Suscripción por un Año \$2.00
Toda Suscripción Deberá ser Pagada Adelantada.

5to. AÑO—FIFTH YEAR—

Santa Paula, Calif., Jueves, 17 de Octubre de 1929

Número 52

LAS RELACIONES COMERCIALES DE POLINESIA CON AMERICA

—PLIS—
Nuestra América tenía relaciones comerciales con las islas de Polinesia mucho antes de que Cristóbal Colón pensara emprender su viaje a las Indias Orientales. Cuando se trata de la teoría que acaba de sostener en la Universidad de México M. Paul Rivet, director del Museo del Trocadero de la ciudad de París, quien trata de probar sus tesis en antropología.
En efecto, si se estudian los nombres de artículos comunes y productos agrícolas básicos se encuentran marcadas coincidencias lingüísticas entre Oceanía y el Perú, cosa que se debe, dice Rivet, no ya a una lengua común a polinesios y peruanos, sino más bien a la transmisión a través del mar pacífico de los vocablos junto con los productos que los llevaban del uno al otro continente.
Otra evidencia de relaciones comerciales entre Oceanía y la América prehistórica son los recientes descubrimientos de leyendas folclóricas y objetos de origen indoeuropeo en Sudamérica. En la teoría Rivet milita la creencia de que era imposible en aquellas épocas cruzar el océano Pacífico, pero a la luz de los estudios de historia marítima, los viajes transpacíficos son cosa que cabe dentro del terreno de las posibilidades.
El Pacífico es en los trópicos casi siempre fiel a su nombre y la pericia de los nautas primitivos era superior a lo que se cree. Hay evidencias no sólo históricas pero también arqueológicas de que la costa occidental de Sudamérica fué una vez gran región marítima. Así se explica la transmisión del arte meliorario peruano a la lejána tierra de América. Muchas leyendas y tradiciones sudamericanas cuentan de la llegada de extranjeros de tierras desconocidas. Entre los indios de la costa del Pacífico se oían narraciones de la conquista de tierras alende los mares occidentales. Una leyenda peruana habla del arribo de una raza de gigantes que vinieron del oeste en botes hechos de madera y cañas, equipados con velas triangulares y que desembarcaron cerca de la punta Santa Elena.
También existen leyendas de la invasión de Chile por piratas de las Indias Orientales y hay una referencia a ciertos negros oceánicos en las costas del Perú. Narra un cuento con visos históricos que el penúltimo emperador, Tupac Inca Yupanqui, había organizado una expedición guerrera contra las islas del Pacífico.
Por medio de estos contactos pacíficos, muchos elementos de cultura primitiva se transmitieron del uno al otro continente. Resta sólo preguntarse cuál región fue la que dió y cuál la que recibió. Quizá el cambio fue mutuo. Según las crónicas primeras de los conquistadores españoles, el cocotero existía en una pequeña área de la costa occidental sudamericana y no hay referencia alguna a su existencia en la costa oriental. Si bien esto pudiera indicar que el coco fue introducido al continente en épocas avanzadas, en cambio, se tiene que últimamente hanse hallado cocos en las capas pliocenas y pre-pliocenas de Nueva Zelanda, cosa que demuestra el origen polinésico de la planta.
La procedencia de otros productos como el fiamé y la calabaza, que se encuentran tanto en América como en Oceanía y cuyos nombres están relacionados lingüísticamente en ambas regiones, es materia de especulación. Rivet, por supuesto, introduce su teoría de intercambio comercial pre-colombiano como explicación de estas coincidencias.
Pero las coincidencias no son simplemente lingüísticas. Rivet las ha encontrado también en las prendas de vestir de ambos continentes, en los hábitos de comer, en la técnica agrícola, en las industrias domésticas, en la música, en las artes, en las costumbres religiosas y sociales, etc.
Todo tiende a indicar contactos no meramente actuales, pero también incluyendo entre los pobladores de Oceanía y la costa occidental sudamericana.

LOS GOBERNADORES "IMPUESTOS" VAN Y VIENEN

MEXICO D. F.—Circula en esta ciudad el rumor de que habrá remociones de Gobernadores.
El licenciado Terrones Benites de Durango, debe llegar hoy, sabiéndose que viene a contestar las quejas que se han presentado a Gobernación.
Ambrosio Puento acaba de llegar, pero parece que sus días como Mandatario están muy contados.
Se empieza a hacer énfasis en la oposición al señor doctor Andrew Almazán, Gobernador de Puebla, y se sabe de otros Mandatarios que no están muy seguros de permanecer en el codiciado sillón gubernamental.

FABRICARAN EN CANTIDADES DIAMANTES

Dentro de poco todo mundo podrá lucir brillantes de tamaños fabulosos, cuyos costos estarán al alcance de todas las fortunas. Esta es la promesa que acaba de hacer al mundo entero el señor profesor J. Willard Hershey, químico del colegio McPherson, estado de Kansas.
Hershey dice haber descubierto la fórmula para hacer diamantes de laboratorio. Hace unos treinta años que el sabio francés Moissan intentó, por primera vez de una manera científica, manufacturar diamantes artificiales. Hershey se ha basado en los descubrimientos y en la técnica de Moissan para evolver su fórmula, que consiste en fundir carbón puro con limaduras de varios metales en un horno eléctrico. Después deposita la masa en estado ardiente al rojo blanco en una solución salina muy saturada y a temperatura bajísima. En seguida le hace varias combinaciones químicas de carácter no descrito a la masa y por fin recoge las "pepitas" diamantinas que aparecen aquí y allá en la masa fría.
El señor Hershey proclama que los diamantes producidos en sus laboratorios del colegio McPherson (estado de Kansas) son los sintéticos genuinos de mayor tamaño que existen hasta ahora. "Sintético" quiere decir artificial. Pero son genuinos en cuanto tienen la misma consistencia química que los manufacturados en los milenarios hornos eléctricos de la Madre Naturaleza. En cuanto pueden salvar ciertas dificultades de carácter meramente técnico, el químico de Kansas cree poder manufacturar diamantes genuinos de todas las formas y en grandes cantidades, que estarán al alcance de todas las fortunas. Lastima que entonces ya no tendrá tanto mérito el lucir las ahora tan preciosas joyas.

MAQUINARIA AGRICOLA PARA MEXICO

El vapor nacional Oaxaca, saldrá de San Pedro con destino a Guaymas, Mazatlán y Manzanillo.
Para este último puerto, y consignado a agricultores de los Estados de Colima y Jalisco, el citado buque lleva un fuerte cargamento de maquinaria agrícola.
Tractores, arados, maquinaria para la molida de caña de azúcar, cortadoras de forrajes, empacadoras, etc., forman el cargamento de referencia.
Las máquinas, se nos informa van destinadas a las fincas que dejó en ruinas la revolución católica en las dos citadas entidades federativas.
El buque lleva además, varios elementos, consignados a los mismos agricultores.
Los ruanos (de terrazo o terraplén) se usan también en el Japón. Son métodos de preservación de los cultivos de cereales muertos. Los ruanos, en México, se usan en Polinesia. Los instrumentos musicales, los juegos y elementos domésticos, los juegos y algunas usanzas, son también idénticos en ambas regiones.

LA VOZ DE LA COLONIA CUMPLE HOY SEIS AÑOS DE CONTINUO SERVICIO EN ESTA COMUNIDAD. DURANTE ESTE PERIODO HA APRENDIDO Y OLVIDADO MUCHAS COSAS, HABIENDOSE CONFORMADO SIEMPRE CON SEGUIR ADELANTE, Y ADELANTE SEGUIRA PARA SERVIR A TODOS SUS COMPATRIOTAS.

GRAN NUMERO DE PRESUNTOS INMIGRANTES

—PLIS—
Son tan numerosas las solicitudes de visas hechas a los consules de Estados Unidos en el extranjero por parte de presuntos inmigrantes europeos que a muchos de ellos nunca les tocará su turno, si siguen en vigor las limitaciones ahora vigentes.
Por ejemplo, la ley de inmigración le concede a Turquía cien visas anuales. Y es el caso que los agentes consulares de E. U. en tierras de Mustafa Kemal han recibido a la fecha no menos de doscientas mil solicitudes de ciudadanos turcos que solicitan venir a radicarse en esta benévola del "hot dog" y del jamón. Lo que quiere decir que aun cuando no se recibiesen más solicitudes turcas, se necesitarían de mil años para satisfacer las ya en cartera.
Siria tiene una cuota de mil visas anuales, pero hay cuarenta y siete mil arábigos en lista, esperando su turno para embarcarse rumbo a la patria de la libertad.
La cuota de Italia es de cinco mil ochocientos dos visas, pero pasan de trescientos mil los compatriotas del Sr. Mussolini que han manifestado por escrito sus deseos de abandonar los patrios lares.
Cuarenta y cuatro mil doscientos noventa son los alemanes que quieren entrar, pero sólo veintimil quinientos cincuenta y siete de ellos lo conseguirán. Checoslovaquia tiene cuota de 2,874 visas, Polonia de 6,524 y Rusia de 2,784; pero las solicitudes de estos tres países pasan de 250,000.
Una ojeada a las siguientes cifras revelará los diferentes grados de ganas que entre los habitantes de otros tantos países europeos hay de venir a aumentar las filas de los ciento veinte millones de hijos de Dios que viven bajo la sombra imperial de las barras y las estrellas.

HABLEMOS EN SERIO

México pasa por la situación más angustiosa de su historia y hay que afrontarlas con seriedad. Hay que ver las cosas tales como son y no como deberían ser. En una novela de don Benito Pérez Galdós figura un personaje curiosísimo que, indignado contra los historiadores por las calamidades y desventuras que relatan, se puso a escribir la Historia, no como sucedió, sino como debió haber sucedido. ¡Qué hermoso sería poder suponer que no existió Francisco Villa, que Emilio Zapata no arrasó el Estado de Morelos, que Venustiano Carranza no emitió mil millones de billetes, que Luis Morales no fué Ministro, que Plutarco Elias Rublo no empujó al país, en una palabra, que no ha habido Revolución!
Pero... si ha habido y sigue habiendo Revolución. De nada sirve colocarnos como el historiador loco de Galdós, en el terreno romántico de las suposiciones candorosas. Hay que pisar el terreno de la realidad y cuando se halle cubierto de espinas. Hay que hablar en serio.
Por desgracia, en los actuales momentos, son muy pocos los escritores mexicanos que quieren o pueden hablar en serio. Los que residen en México tienen entre las manos constantes de las publicaciones oficiales y, por lo mismo, se ven obligados a callarse las verdades amargas. En cuanto a los que viven en el extranjero, el deseo vehemente de una próxima repatriación los impele a abrazar la primera mentira seducidora que se les presenta. El destierro está lleno de engañosos espejismos. Basta anhelar una cosa para verla aparecer en la brumosa lejanía. La esperanza diluina la existencia; pero... ¡como se nutre de falsedades!
Una de las ilusiones que más han enloquecido a los expatriados es la ilusión democrática. Esperan ansiosos las elecciones del mes entrante, con la fe con que los israelitas esperan al Mesías. La realidad es que para lo mismo, se ven obligados a callarse las verdades amargas. En cuanto a los que viven en el extranjero, el deseo vehemente de una próxima repatriación los impele a abrazar la primera mentira seducidora que se les presenta. El destierro está lleno de engañosos espejismos. Basta anhelar una cosa para verla aparecer en la brumosa lejanía. La esperanza diluina la existencia; pero... ¡como se nutre de falsedades!
Una de las ilusiones que más han enloquecido a los expatriados es la ilusión democrática. Esperan ansiosos las elecciones del mes entrante, con la fe con que los israelitas esperan al Mesías. La realidad es que para lo mismo, se ven obligados a callarse las verdades amargas. En cuanto a los que viven en el extranjero, el deseo vehemente de una próxima repatriación los impele a abrazar la primera mentira seducidora que se les presenta. El destierro está lleno de engañosos espejismos. Basta anhelar una cosa para verla aparecer en la brumosa lejanía. La esperanza diluina la existencia; pero... ¡como se nutre de falsedades!

THOMAS ALVA EDISON NO ES MEXICANO

EL GRAN INVENTOR NACIO EN MILAN, CONDADO DE ERIE, DEL ESTADO DE OHIO
RIVERSIDE, Cal.—Thomas Alva Edison, inventor, nació en Milan Condado de Erie, Ohio, febrero, 11, 1847; hijo de Samuel Edison y Nancy E.—descendiente de holandeses y escocés, recibió parte de su instrucción de su madre. Tiene varios grados honoríficos de Universidades. Casó con Mary G. Stillwell en 1873. Casó por segunda vez con Mina M. Miller en 1876. Tiene varios hijos por parte de las dos esposas. A la edad de doce años fué papero en el F. C. Grand Trunk; más tarde aprendió la telegrafía; trabajó como telegrafista en varios lugares en los EE. UU. y Canadá. Inventó muchos instrumentos y aparatos telegráficos además el receptor telegráfico automático, el instrumento telegráfico cuadruple y el telegrafo de imprimir. Estableció su taller en Newark y se mudó a Menlo Park en el año de 1876 y más tarde a West Orange New Jersey. Inventor de numerosos aparatos eléctricos, entre éstos el fonógrafo, la lámpara incandescente, la válvula eléctrica, al principio llamada el "Efecto Edison", ahora considerado como fundamentalmente indispensable en la telegrafía inalámbrica, y el cinematógrafo. Ha recibido grados honoríficos y condecoraciones de varias naciones europeas. Su residencia es: Llewellyn Park, West Orange, New Jersey.
"Como se verá Edison nunca ha tenido contacto con México ni con actividades mexicanas, de modo que la posibilidad de que sea mexicano es remota.
"Posiblemente haya confusión en el apellido Alva; este apellido es muy común en el anglo-sajón pero nada de común tiene ese apellido con el de "Alba" que es latino de tiempos inmemorables.
FELIX CASILLAS".

DECLARA QUE PASCUAL ORTIZ RUBIO ES UN "APOLLILLADO"

CEREMONIA EN MEMORIA DEL LICENCIADO BELISARIO DOMINGUEZ
MEXICO.—El último lunes en el Panteón Francés, se efectuó una ceremonia conmemorativa en el aniversario de la muerte de Belisario Dominguez, por los señores de Fuerza. En el Congreso, a las once horas, se le rindió un homenaje con asistencia de numerosos miembros de la colonia chiapaneca y se dió lectura al discurso que le contó la vida. Se depositaron ofrendas a su memoria.
Como se recordará el chascal Victoriano Huerta ordenó que cortaran la lengua al licenciado Dominguez.
SE ESTRELLÓ EL AVION "EJERCITO MEXICANO" CUANDO VOLABA DE ECUADOR A COLOMBIA
GUAYAQUIL, Ecuador, Oct. 10.—Pablo Sidar, el famoso aviador mexicano, y mecánico Arnulfo Cortés, se encuentran gravemente heridos en el hospital militar de Guayaquil.
Sidar y Cortés se salvaron milagrosamente de la muerte, cuando el avión "Ejército Mexicano", a bordo del cual se dirigían de aquí a Bogotá, en ruta a México, se estrelló en el potrero de la hacienda San Luis cerca de Novo a cien kilómetros de aquí.
Inmediatamente las autoridades militares de esta ciudad, tuvieron conocimiento del desastre, enviaron una lancha a Novo, a bordo de la cual fueron traídos Sidar y Cortés hasta aquí.
Un boletín médico hace saber que la condición de Sidar y Cortés es grave, pero que se espera que sean salvados.
CIUDAD DE MEXICO.—Que el famoso Aviador Pablo Sidar y el mecánico Arnulfo Cortés se encuentran gravemente heridos en Guayaquil, Ecuador, como consecuencia de un terrible accidente sufrido cuando hacían el vuelo de Ecuador a Colombia, es lo que dice un mensaje del Ministerio de la Guerra de Ecuador, recibido por el Departamento de Aeronáutica de la Secretaría de Guerra y Marina.
El mensaje causó hondo pesar en todas las clases sociales, cuando grandes preparativos se hacían para recibir al coronel Sidar, después del feliz vuelo de Buena Voluntad realizado por Centro y Sur América.
Inmediatamente después de haber recibido este mensaje la Secretaría de Guerra se dirigió al Ministerio de México en Ecuador pidiendo que se le san progrida todas las atenciones médicas a Sidar y a Cortés.
Según los mensajes oficiales, el accidente ocurrió cuando Sidar pretendía llevar a cabo un aterrizaje forzado por descompostura del motor del avión "Ejército Mexicano".
ORTIZ RUBIO LLEGARA EL 20 A NOGALES
NOGALES, Ariz.—El Ing. Pascual Ortiz Rubio, candidato a la presidencia de México, arribará el día 20 de Octubre a Nogales, Sonora, donde se está preparando una gran manifestación en su honor.
Ortiz Rubio arribará en un tren especial, acompañado de algunos líderes del Partido Nacional Revolucionario.
La orden afecta a los talleres de esta ciudad, Mérida, Veracruz, Monterrey y Guadalajara.
El aviso de los representantes de la Casa Ford, causó disgusto a los líderes obreros, quienes declararon que están dispuestos a llevar a cabo una huelga de protesta contra las intenciones de la poderosa negociación, y a exigir el pago de tres

FORD TIRA EL ARPA...

CIUDAD DE MEXICO.—Inmediatamente que sea expedido el nuevo Código Federal del Trabajo, los talleres de la Ford Motor Co., establecidos en México, suspenderán sus labores.
Tal fue el informe dado hoy en las principales centenas obreros de esta capital.
Los líderes obreros aseguraron que los representantes de la Casa Ford en esta ciudad, celebraron una reunión con el Comité Ejecutivo del Sindicato de los talleres establecidos en esta capital, avanzando que habían recibido instrucciones de la Casa Matriz en Detroit, de que en caso de que fuera aprobado el nuevo Código, inmediatamente fueran clausurados los talleres establecidos en la República.
La orden afecta a los talleres de esta ciudad, Mérida, Veracruz, Monterrey y Guadalajara.
El aviso de los representantes de la Casa Ford, causó disgusto a los líderes obreros, quienes declararon que están dispuestos a llevar a cabo una huelga de protesta contra las intenciones de la poderosa negociación, y a exigir el pago de tres

FUTURA HUELGA GENERAL EN NUEVA YORK

NUEVA YORK.—Una huelga general de conductores de camiones parece inminente, pues los delegados de diecisiete uniones de choferes aprobaron la actitud de los conductores de camiones pañoleros, quienes han decretado ya la huelga. La huelga general de choferes paralizará a las entradas de comestibles, combustibles, y otros artículos de uso general. Los efectos de la reciente huelga de entregadores de leche, huevos y queso, nos dan una idea de lo que causaría un paro general.
La huelga de los gasolineros produjo varios desórdenes en la ciudad, incluyendo el misterioso incendio de un tanque de aceite crudo, en Brooklyn, y la lapidación de esquiroles, por un grupo de niños de escuela, que se dice fueron pagados por los huelguistas.
Cuatro de 1929.

DESORDENES EN LA HUELGA DE LOS CAMIONEROS

Balsos, Palos y Pedradas Hubo Incluirse el paro en la Capital
CIUDAD DE MEXICO.—Paleo piedras, cuchillos y pistolas; he ahí todos los elementos de guerra usados en el primer día de huelga de los camioneros.
Sin embargo, durante el día, solamente resultaron lesionados gravemente varias personas.
La huelga sólo afectó a la línea de Guerrero-San Lázaro, anunciándose que se hará extensiva a otras líneas, en el curso de la semana.
Los camioneros de la línea Guerrero-San Lázaro, suspendieron sus labores a las seis de la mañana.
Varios propietarios pretendieron romper el movimiento, manejando sus vehículos; pero una hora después, un numeroso grupo de huelguistas, perfectamente parapetado en la esquina de las calles Marqués Guerrero, detuvo a los rompehuelgas.
Los propietarios pretendieron hacer resistencia, trabándose un combate a pedradas, que terminó a las diez.
TELEFONO ENTRE MEXICO Y CHIAPAS
CIUDAD DE MEXICO.—A causa de ayar, toda la Península Yucateca y el Estado de Chiapas han quedado unidos por teléfono con esta ciudad.
El servicio se halla ligado, además, a los Estados de la Costa Atlántica, los del Pacífico y Francisco, y líneas que con anterioridad habían sido ya inauguradas.

DECLARA QUE PASCUAL ORTIZ RUBIO ES UN "APOLLILLADO"

EL PUEBLO DEL DISTRITO FEDERAL NO SE ARRASTRARA ANTE LOS TRAIDORES DE LA REVOLUCION
MEXICO.—(Discurso de Pablo Alessio Robles, en esta Capital, el Domingo 6 de Octubre al llegar al Candidato Vasconcelos.
"El Pueblo del Distrito Federal ha venido a esta manifestación sin deseos de satisfacer su estómago sin las esperanzas de la denigrante salida de un tacho de barbacoa.
"El pueblo del Distrito Federal a pesar de la miseria en que le han sumergido sus malos gobernantes, tiene el noble gesto de no arrojarse tras de esa momia farásica, que calla y traidor a su muerte, desafiado y traído a la revolución, mojijanga que conducen los manesados Pérez Traviño y Luis Tejada y el apollillado Ortiz Rubio.
"El verdadero pueblo mexicano quiere de una vez para siempre salvarse de esa camarilla que precede a la continuación de la funesta política de Calles.
"Vengan aquí diputados y senadores a contemplar esta manifestación desbordante de júbilo, para que se convengan de que, aunque lo quieran, y lo ordenen su amo, que se encuentra en un sanatorio de Europa, no será burlada la voluntad de este mismo pueblo.
"De que no podrán esos despreciables diputados y senadores, haciendo caso omiso de la miseria del pueblo se decretaron una gratificación de embute, por tres mil pesos por cabeza, imponer a la familia de Ortiz Rubio ni hacer tramitar sus ambiciones pasando por encima de la soberana voluntad popular!!
"El partido anti-revolucionario ha logrado la unificación de todos los anhelos y voluntades populares.
"El arrollador triunfo del Sr. Vasconcelos hará que el Gobierno sea gobernado por una administración honrada, sin desfiladeros ni robos y sin enriquecimientos repentinamente.
"El 17 de noviembre próximo, el Sr. Lic. Vasconcelos será electo Presidente de la República mexicana; el pueblo hará que se respete su voluntad soberana.
"Infundados en la victoria, a triunfo es nuestro. Y sin enemiga al frente, gritemos: Viva Vasconcelos!!
"Una estrepitosa salva de aplausos siguió a las últimas palabras del orador.

DECLARA QUE PASCUAL ORTIZ RUBIO ES UN "APOLLILLADO"

DECLARA QUE PASCUAL ORTIZ RUBIO ES UN "APOLLILLADO"
"El pueblo del Distrito Federal a pesar de la miseria en que le han sumergido sus malos gobernantes, tiene el noble gesto de no arrojarse tras de esa momia farásica, que calla y traidor a su muerte, desafiado y traído a la revolución, mojijanga que conducen los manesados Pérez Traviño y Luis Tejada y el apollillado Ortiz Rubio.
"El verdadero pueblo mexicano quiere de una vez para siempre salvarse de esa camarilla que precede a la continuación de la funesta política de Calles.
"Vengan aquí diputados y senadores a contemplar esta manifestación desbordante de júbilo, para que se convengan de que, aunque lo quieran, y lo ordenen su amo, que se encuentra en un sanatorio de Europa, no será burlada la voluntad de este mismo pueblo.
"De que no podrán esos despreciables diputados y senadores, haciendo caso omiso de la miseria del pueblo se decretaron una gratificación de embute, por tres mil pesos por cabeza, imponer a la familia de Ortiz Rubio ni hacer tramitar sus ambiciones pasando por encima de la soberana voluntad popular!!
"El partido anti-revolucionario ha logrado la unificación de todos los anhelos y voluntades populares.
"El arrollador triunfo del Sr. Vasconcelos hará que el Gobierno sea gobernado por una administración honrada, sin desfiladeros ni robos y sin enriquecimientos repentinamente.
"El 17 de noviembre próximo, el Sr. Lic. Vasconcelos será electo Presidente de la República mexicana; el pueblo hará que se respete su voluntad soberana.
"Infundados en la victoria, a triunfo es nuestro. Y sin enemiga al frente, gritemos: Viva Vasconcelos!!
"Una estrepitosa salva de aplausos siguió a las últimas palabras del orador.

'OPINION ESTUDIANTIL'

Edited by the Faculty and Pupils of the 'Mexican Educational Center.' MISS DOROTHY LEWIS, Director.

HOW TO SAY IT

'Say it with flowers; Say it with sweets; Say it with kisses; Say it with eats; Say it with drink; But always be careful Not to say it with ink.'

magazines given to us for use in our school reading-room on the second floor of the Mexican Center on Mill street. We sometimes go to school very early in the evenings to have time to read a good story before the classes begin.

The most popular magazine according to vote taken are: First, (by a large majority) The National Geographic, and others about even, Popular Mechanics, Boys' Life, The American Magazine, Asia, and the American Boy.

The Magazines most popular among the girls are those which have lace patterns, pretty pictures and poems, such as: Modern Priscilla, Good Housekeeping, and other magazines. The best magazine for the girls cost less than the magazines the boys like best.

We can also get books to read from the Santa Paula Library by asking Miss Lewis for them. She is librarian, too, besides all the other offices she fills. The boys go frequently to the public library to read and get books, but the girls enjoy reading at home much better. Because of having very little time for reading all in the class voted for magazines and short stories rather than books—and every boy mentioned the funny papers in his list of popular magazines.

Old magazines help in many ways in our school. After being used in the reading room, the covers are mounted for wall pictures, the advertisements are used for illustrating elementary lessons in English and for making beads and scrap books for Christmas presents; cook-books are illustrated and boxes are decorated. The information and some pictures are used if worth anything. If the remainder of the magazine is worth anything, it is given to someone to use at home. Finally, they are used as fuel, helping to heat the water for the washing.

SAVING THE TREES

In Canada, they have a good law about saving the trees. If a lumber company cuts down trees for lumber, they must plant new ones. They must plant a new tree for every one they have cut down. They must put this in a report and send it to the government. I wish the United State would make a law like this.

RAMONA DONATE

SCHOOLS DOUBLED IN MEXICO

One year ago Mexico had 3302 schools in the rural communities. Now these schools number 6073. The children of peons and their parents are educated at the public expense. Mexico has something that the United States has not. They have established rural open-air theaters where the people may enjoy without charge educational moving pictures. This makes me very happy to know this good news of Mexico.

FELICITAS HERNANDEZ

A LITTLE POEM

I like to go to school; I like to go every day;

Because I like to learn. I think it's a good way. By JESUS JIMENEZ.

A BIRD SANCTUARY

Mr. Hoover has a good idea about helping the birds. He doesn't want people to kill them. He has made a park of 37,000 acres in Montana. Here the birds can stay and not be killed.

CARMEN MELENDEZ

A TALE

Once upon a time there was a man who lived in an old house in the country. He had three sons. One was about eighteen years old and the others were younger. When these boys felt that they were old enough to take care of themselves, they decided to separate. One took one way and the others another way. Well, they traveled a long way.

One of them reached a city which was ruled by a king. In this city, he was told that there was a great serpent. The king said that whoever could kill this serpent might become the husband of the princess.

So, one day, the boy said to himself, 'I will go out and kill this great serpent and have the princess for my wife.' He did do what he said he'd do and he married the princess.

Anastacio Mendoza

THE NEW YORK MARKETS

The price of oranges has gone down. A few exceptional lines of 12's brought \$13.12 late in the week, but the average for the entire sale, all sizes, was only \$4.75. The closing prices for 12's were from \$7.75 to \$10.00.

Elvira Cahu

IT'S A FACT

The girls of my race In this country today Are very, very fickle I'm sorry to say.

They laugh and talk And they love in their way But, ask them to marry! This is what they say.

'I want fine clothes And many a pretty thing And, first of all, A fine diamond ring.'

And if they think On the wages we get, We can give them all these I think they're all wet.

By Ramón Gutiérrez

SPEEDERS' PUNISHMENT IN CHINA

The worst problem in China is dealing with speeders. The Chinese think it is fun that just by stepping on a metal accelerator they can send their automobiles with the speed of the wind. Because of the streets so narrow, the accidents have been man. A Chinese motorist who is arrested for the speeding the first time gets a good scolding. The second time he gets a fine.

Josephine Lopez

EL BUEN TONO, INC.

3729 Whittier Blvd Los Angeles, California

TIENDA DE ROPA PARA HOMBRE Y SEÑORA

Ventas en Abonos Fáciles

Comercio Exclusivamente entre la Colonia de Habla Española! Nuestros Agentes visitan constantemente el Valle de Santa Clara

LA FARMACIA MARTINEZ

Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA

Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

Directorio Comercial

J. BARRON 'El Sastre de los Elegantes' 138 No. Ojai St. Servicio a Domicilio Maquinaria Moderna

ISBELL GROCERY

J. J. HERRERA, Mgr. Abarrotes, Frutas y Verduras Esquina de Harvard y 7th

LA OCCIDENTAL

FORTINO JUAREZ, Prop. Tienda de Abarrotes y Carnicería, Frutas y Panadería 245 S. Ojai St.

NUART CABINET SHOP

Especialidad en Construcciones estilo colonia, 'stucco' \$3.25 el pie, 'Siding' \$3.00 el pie S. VELAZQUEZ, Prop. 105 No. 11th St.

LA NACIONAL

J. GOMEZ, Prop. Tienda de Abarrotes, especialidad en carne fresca, Verduras y Frutas. 234 So. 10th Street

GONZALEZ CASH GROCERY

Visite Usted mi nueva casa donde encontrará toda clase de REFRESCOS ABARROTES Y MERCANCIAS EN GENERAL Esq. calle B y 7a. Oxnard.

VARGAS & JIMENEZ

'La Casa de los Mexicanos y Para los Mexicanos' ROPA — CALZADO — TELAS MUEBLES, PETACAS Precios los más Bajos 532 Oxnard Blvd. — Oxnard, Cal.

PROFESIONALES

DR. R. P. LITTLE M. D.

MEDICO, CIRUJANO, PARTERO 139 N. 10th, Street Santa Paula Calif. Teléfono 65 HABLO ESPAÑOL Atención Especial para los Niños, y Bebido

Oficina Tel. 305-1 — Res. 305-2

Horas 10 a 12, y 2 a 5- 7 a 8

Dom. 10 a 12 de la Mañana

Sábado 7 a 9 de la noche

DR. C. E. SCHULTZ MEDICO CIRUJANO Y PARTERO

En Frente del Ford Garage 819 Calle Main — Santa Paula.

Mutual R. J. 305-1 Horas 9 a 6

Dr. R. J. CARREON, Jr. Oculista

Oficinas en Broadway y calle 7a. The Sun Drug Co. Los Angeles.

MARK H. EDWARDS Tel. 346 — Notario Público

Abogado y Consejero Edificio Hedrick

Santa Paula, California

Reparamos toda clase de Instrumentos de Música

Fonógrafos es Nuestra Especialidad

WHITE'S MUSIC STORE

933 Main St.

SANTA PAULA SHOE SHOP

Ahorre usted dinero, cuando su calzado en este taller de zapatos garantiza el trabajo. Recompensamos a domicilio. Teléfono al número 350.

MANUEL VICTORIA

SEVERO MOLINA

1123 Harvard

Mercancías en General

Precios de Plaza

S. & J. MEDINA CO

TIENDA DE ABARROTES

Verduras — Carne y Refrescos

Esq. Mill y Harvard Blvd

LA MAS BARATA TIENDA DE ABARROTES

Y Buenos Precios Surtido de Medicinas, Hierbas Medicinales, Vegetales, todas clases

FAUSTINO LOPEZ, Prop.

1112 Santa Barbara Street

PACIFIC OUTFITTER COMPANY

Muebles, Camas y Todo lo necesario para el Hogar

A. ROMO, Mgr.

1016 Main Street

JOSE G. GONZALEZ

Importador y Manufacturero de los famosos Productos

'González' — Chorrizo y Dulces Mexicanos

Fotografía la Artística

Amplificaciones con marcos Postales Brillantes, decenas a tamaños mayores, precios excepcionales. Regalamos un Retorno cada orden grande.

Se Habla Español y se da Lecciones de Fotografía

S. NIDER, Prop.

Calle 5 No. 135 — Oxnard, Cal.

666

es una prescripción para RESFRIOS, GRIPPE, FLOJUEZ, GUE, BILIS, FIEBRE Y MALARIA. Es el remedio más rápido para el dolor.

Geo. Lauterer Co

222 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL.

Manufactureros de Inscripciones Estándares, Pabellones, Invitaciones de cumpleaños, tarjetas para bodas, tarjetas para fiestas, tarjetas para reuniones, tarjetas para conferencias, tarjetas para conferencias, tarjetas para conferencias.

CLOUGH'S PHARMACY

'LA BOTICA'

Para SUS RECETAS

NOSOTROS DESEAMOS ALMENTAR NUESTRA CLIENTELA LA MEXICANA. — PARA TENDRLO SERVICIO EN EL RAMO ESTAMOS A SUS DISPOSICIONES ORDENES.

FILLMORE, CALIF

Teléfono 130-J

LES INVITAMOS

para que compren aquí los MALTAS Y LUPULONES

LEE'S CRISPETTES

1012 Main St.

Santa Paula, Calif.

Pagando usted hoy su Subscription, se le hara un hermoso Regalo!

La Voz de la Colonia

NO DEBE SER

EL DESARME UNIVERSAL

LA LIRICA FOLKLORICA DE LOS ESTADOS UNIDOS

LA CROM ESTA CONDENADA A DESAPARECER

ATENTADO CONTRA 22 JOVENES BAILADORAS

BAILE

MASCARAS! — MASCARAS!

La U. P. B. M. I. No. 2, Femenil, de Oxnard, tiene el grande honor de invitar a todas las colonias mexicanas de este congado, para su BAILE DE MASCARAS que verificara el dia 31, a las 8:00 p.m. en el salon "Caballeros de Colon".

En este baile de Hollow'en, se obsequiaran tres premios. Primero, al Traje más original. Segundo, al Traje Más Bonito y Tercero al Traje MAS FEO. La Comisión os ruega acepteis esta invitación y da las más expresivas gracias.

J.C. PENNEY CO.

CALLE MAIN SANTA PAULA CALLE QUINTA OXNARD

CHAQUETONES DE HOMBRE

FORRADOS DE PURA PIEL



Hechos de Moleskin por afuera—y forro de piel por adentro—de cinco, 4 bolsos y cuello de piel y lana Tamaños de Hombre \$4.98

SUERAS PARA HOMBRES

FORRO CALIENTE DE PURA LANA



Magnificas Sueras y a precio Bajo—Hechas con dos bolsillos, colores sólidos Ganga! \$1.29



Para el amante de los Deportivos este es el Blazier. Hechos con fondo knitted para que caigan bien. Cuello abierto y dos bolsos—Bonitos diseños \$6.90

BUENOS PANUELOS

Que Duran Mucho! \$1.29



BONITOS ZAPATOS

\$3.98



Hechos de algodón y grue sos. Duran bien, colores plenos.

Para comodidad y durabilidad—Esoja este zapato de Trabajo 2 prs. 35c

Noticias recibidas ultimamente a...

No queremos creverlas, estamos obligados a no creverlas, porque todavia el nombre de México tiene valor...

Al comentar estas cosas no nos fijamos en la persona amenazada, sino en lo que la amenaza significa...

Repetimos que no creemos, que estamos obligados a no creer en un atentado contra el señor Vasconcelos...

Hay una circunstancia que los que aborrecen al licenciado Vasconcelos deben tener muy en cuenta...

Esta nueva convicción popular es la que empuja a los gobiernos de ahora a procurar una solución al constante peligro de la guerra...

¡VAMOS HOMBRE!

WADE & BUTCHER SPECIAL Hojas Curvas



Ensaye Una \$10 cada hoja

Paquete de 5—50—12 por \$1.00

Suave Rápida Digna de Confianza

FARMACIA BLAIR Calle Main Santa Paula, Calif.

Dejaremos ahora los temas mexicanos para ocuparnos de uno que tiene trascendencia mundial: el desarme de las más poderosas naciones...

Hace muchos años que este bello ideal viene persiguiéndose, sin resultados prácticos. Las naciones ofrecen desarmarse y reafirmar sus efectivos de combate...

La razón principal es que los gobiernos no los han emprendido por su cuenta, en son de maniobra diplomática, de ardimiento, sino que han sido condescendientes...

Ya va valiendo más el hombre que organiza su existencia y la de sus herederos sobre bases de serenidad y de noble aspiración...

Esta nueva convicción popular es la que empuja a los gobiernos de ahora a procurar una solución al constante peligro de la guerra...

La popular noción europea de que en Estados Unidos no hay canciones folklóricas otras que las melodías de los afro-americanos de Virginia, Alabama y las Carolinas...

Tan háy una lírica popular en Nortamérica que ya Carl Sandburg, entre algunos otros de memoria relieve, ha coleccionado los romances, canciones, "corridos", "tragedias" y melodías...

Los futuristas de la literatura de la pintura y de la música, no están creando ningún arte para el porvenir. A menos que el sentido estético de los hombres del mañana...

Hay muchas cosas que no debemos decir en la intimidad si no queremos correr el riesgo de que se nos tenga por tontos.

Hay muchas cosas que no debemos decir en la intimidad si no queremos correr el riesgo de que se nos tenga por tontos.

NO SE CONCEDERAN MAS LICENCIAS A LOS CC. DIPUTADOS

El licenciado Federico Medrano V. actual Presidente de la Cámara de Diputados, ha acordado que no se dé curso a las solicitudes de licencia que con frecuencia presentan los diputados...

El absent minded professor scratched his wife's head and kissed the maid. Another one changed the oil in his car every day and his shirt every 500 miles.

Un nuevo movimiento contra los líderes de la CROM fue iniciado en el seno del Consejo de la Federación de Sindicatos Obreros del Distrito Federal...

El Consejo de la Federación de Sindicatos estuvo a punto de aprobar la separación inmediata de la CROM, pero varios líderes intervinieron...

El comal apareció impresa en un comal...

EL DIVINO ROSTRO EN UN COMAL

Desde esa fecha hasta hoy en la noche, millares de personas han desfilar por la vivienda.

REXAR SERA LLEVADO A ESPAÑA

La Legación española dió órdenes telefónicas al cónsul de España en León, para que los restos del señor Rexar sean llevados a esta ciudad...

LA ESTATUA DE LA LIBERTAD

La estatua de la libertad está en la isla de Bedloe, bahía de Nueva York. Fue regalada a Estados Unidos por un grupo de ciudadanos...

PARA REUMATICOS

Rose Rheuma Tabs es un remedio sencillo y efectivo, que ha aliviado a millares de reumáticos...



BIG-PAY

\$5.00

PAGARA "LA VOZ"

Por la Mejor
Composicion
Para su Edicion
de las
"Calaveras"